



Ορθόδοξες χριστιανικές εκδόσεις στα Κινέζικα παρουσιάσθηκαν στην Έκθεση Βιβλίου στο Πεκίνο

Στρογγυλό Τραπέζι με θέμα «Ρωσικό βιβλίο στην Κίνα: χθες, σήμερα, αύριο» πραγματοποιήθηκε στα πλαίσια της Διεθνούς Εκθέσεως Βιβλίου στο Πεκίνο μεταξύ 29 Αυγούστου και 2 Σεπτεμβρίου 2012.

Στις εργασίες του Στρογγυλού Τραπεζιού συμμετείχε ο Αρχισυντάκτης των εκδόσεων «Νταρ» κ. Γ. Γκουπάλο, ο πρωθιερέας Διονύσιος Ποζντινάγιεφ, Προϊστάμενος της ενορίας των Αγίων Αποστόλων Πέτρου και Παύλου στο Χονγκ Κονγκ, ο καθηγητής του Παιδαγωγικού Πανεπιστημίου Πεκίνου κ. Τζαν Μπαϊτσούν.

Κατά τη συνάντηση συζητήθηκαν διάφορες πτυχές της ιστορικής πορείας του Ρωσικού βιβλίου στην Κίνα, δηλαδή τα γεγονότα της αρχικής περιόδου, σχετιζόμενου με τις επαφές Ρωσίας και Κίνας την περίοδο της δυναστείας Τσιν, οι δημοσιεύσεις που ανέλαβε η Ρωσική Αποστολή στο Πεκίνο, καθώς και οι εκδόσεις των έργων των Ρώσων Σινολόγων στην Κίνα.

Επίσης η συζήτηση αφορούσε στην ελάχιστη μελετημένη περίοδο εκδόσεων των Ρωσικών βιβλίων από τους Ρώσους μετανάστες στο Πεκίνο, στο Χαρμπίν και στη Σαγκάη στις δεκαετίες 1920 – 40 και την αλληλεπίδραση των πολιτισμών Ρωσίας και Κίνας, η οποία βρήκε την αντανάκλασή της στα έργα τα οποία κυκλοφόρησαν από τους Ρώσους μετανάστες στην Κίνα.

Ακόμα οι συμμετάσχοντες στο Στρογγυλό Τραπέζι ασχολήθηκαν με τα επίκαιρα θέματα των σύγχρονων μεταφράσεων της Ρωσική λογοτεχνίας στα Κινέζικα, τις τάσεις στο εκδοτικό έργο, τις

κατευθύνσεις προς τις οποίες αναπτύσσεται το ενδιαφέρον των Κινέζων αναγνωστών.

Τέλος ένα ξεχωριστό θέμα προς συζήτηση ήταν οι μεταφράσεις και εκδόσεις στην Κίνα και μάλιστα στην Κινέζικη γλώσσα Ορθόδοξων χριστιανικών βιβλίων. Στα πλαίσια του Στρογγυλού Τραπέζιου παρουσιάστηκαν δεκάδες εκδόσεις Ορθόδοξων χριστιανικών βιβλίων, τα οποία κυκλοφόρησαν από την Ορθόδοξη χριστιανική ενορία στο Χονγκ Κονγκ και παρουσιάζουν ενδιαφέρον για ένα ευρύ κύκλο Κινέζων αναγνωστών και παράλληλα ανταποκρίνονται στις υψηλές ακαδημαϊκές αναζητήσεις των Κινέζων επιστημόνων.

Μια πηγή: <https://mospat.ru/gr/news/53772/>